

M75

Zhuhai Cufu Optical Technology Co.,Ltd.
Add: No.22, Pingbei No.1 Road, Nanping Science
and Technology Industrial Park, Xiangzhou District,
Zhuhai, Guangdong, China.
www.nisioptics.com

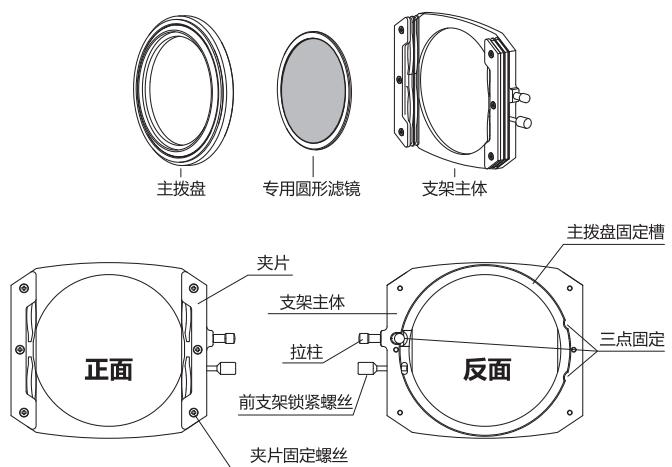


中文简体

中文简体	75系统M75支架 使用手册（简体）	1-3
中文繁體	75系統M75支架 使用手冊（繁體）	4-6
English	75mm Filter Holder System - M75 Instruction manual	7-9
Deutsch	75mm Filterhalter-System - M75 Bedienungsanleitung	10-12
日本語	75システムオールアルミホルダー - M75 取扱説明書	13-15
Français	Porte Filtre Système 75mm - M75 Mode d'emploi	16-18
Italiano	Sistema Holder Portafiltri 75mm - M75 Manuale di istruzioni	19-21

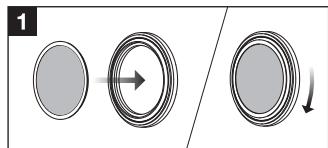
使用本产品前请仔细阅读此使用说明。

- 1、本支架只适用于宽幅75mm，厚度2mm的镜片使用，如使用其它厚度镜片请另购片夹。
- 2、本支架主体和主拨盘都是使用铝制成，当旋转时会发出铝的摩擦声音，这是正常现象，不会损坏支架和影响滤镜的使用性能。
- 3、本支架可装1片圆片和2片方片，如需使用更多方片时请自行安装所配的片夹，再加片夹可能会产生暗角。
- 4、主拨盘为67mm，其他尺寸镜头需另选购转接环：40.5, 43, 46, 49, 52, 55, 58, 62mm。

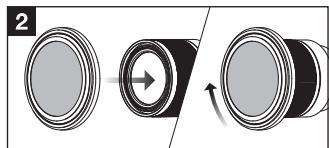


中文简体

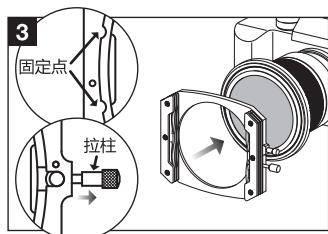
与圆镜同时使用时的安装步骤



1. 先逆时针旋转圆镜，让圆镜丝牙入位，再顺时针旋转圆镜，并确保装稳。

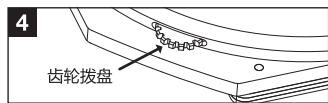


2. 把装有圆镜的主拨盘安装在镜头上。

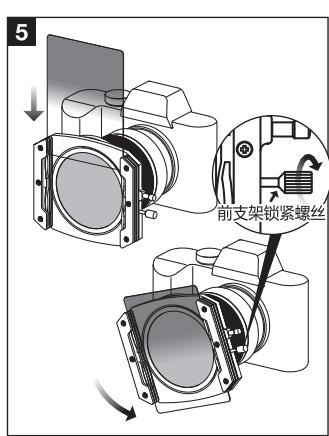


3. 支架下方的两个固定点对准主拨盘固定槽，向右拉起支架右边的拉柱，合位后放下拉柱。

轻微旋转支架看是否顺畅，以确保支架装稳。



4. 转动齿轮拨盘，调整圆镜。

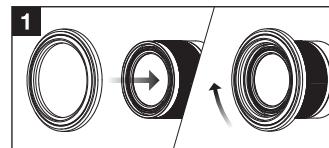


5. 把方形滤镜插入片夹槽内并确保镜片可自由上下拉动，旋转支架至合适角度并拧紧前支架锁紧螺丝后即可开始摄影创作。

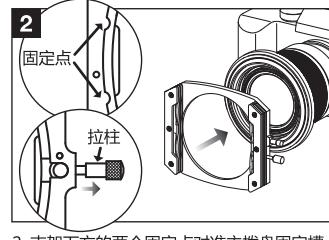
2

中文简体

不与圆镜同时使用时的安装步骤

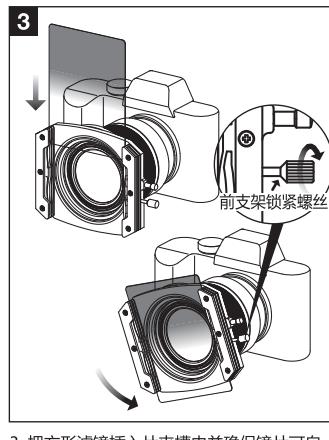


1. 把主拨盘安装在镜头上。



2. 支架下方的两个固定点对准主拨盘固定槽，向右拉起支架右边的拉柱，合位后放下拉柱。

轻微旋转支架看是否顺畅，以确保支架装稳。

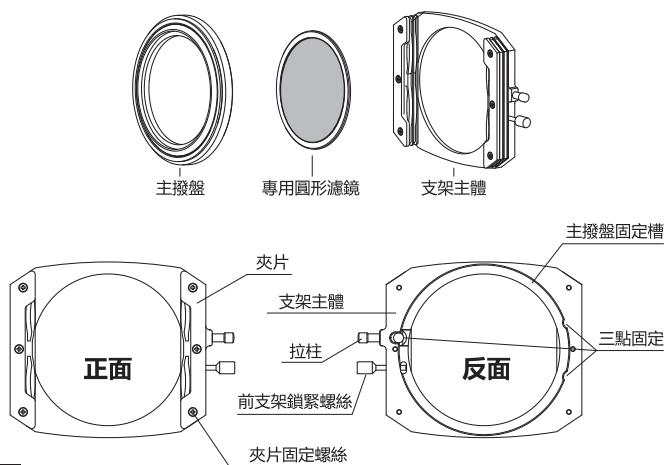


3. 把方形滤镜插入片夹槽内并确保镜片可自由上下拉动，旋转支架至合适角度并拧紧前支架锁紧螺丝后即可开始摄影创作。

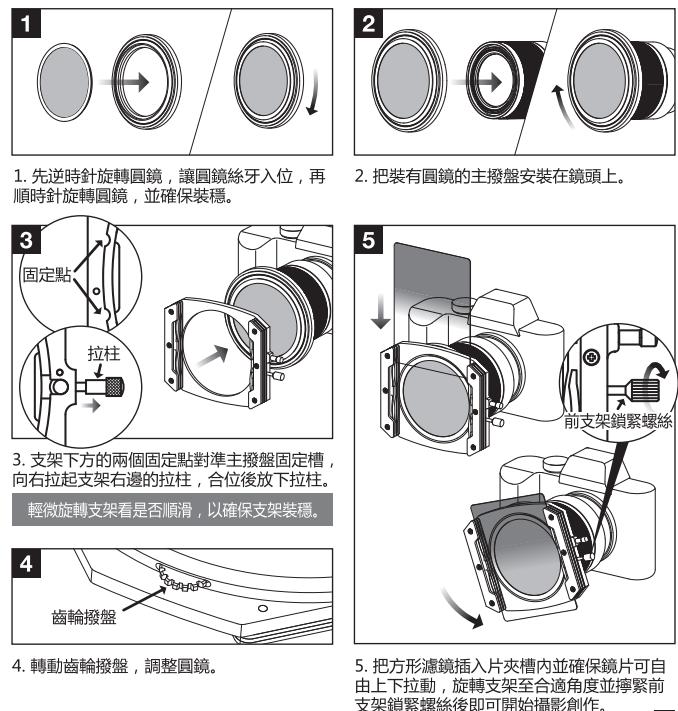
3

使用本產品前請仔細閱讀此使用說明。

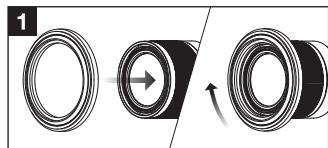
1. 本支架只適用於寬幅75mm，厚度2mm的鏡片使用，如使用其它厚度鏡片請另購片夾。
2. 本支架主體和主撥盤都是使用鋁制成，當旋轉時會發出鋁的摩擦聲音，這是正常現象，不會損壞支架和影響濾鏡的使用性能。
3. 本支架可裝1片圓片和2片方片，如需使用更多方片時請自行安裝所配的片夾，再加片夾可能會產生暗角。
4. 主撥盤為67mm，其他尺寸鏡頭需另選購轉接環：40.5, 43, 46, 49, 52, 55, 58, 62mm。



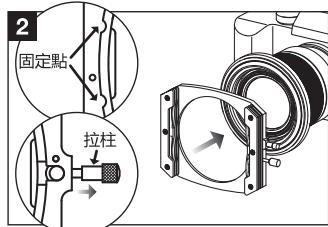
與圓鏡同時使用時的安裝步驟



不與圓鏡同時使用時的安裝步驟

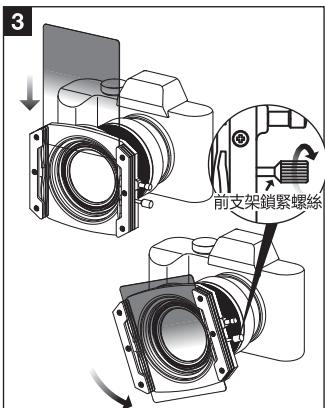


1. 把主撥盤安裝在鏡頭上。



2. 支架下方的兩個固定點對準主撥盤固定槽，向右拉起支架右邊的拉柱，合位後放下拉柱。

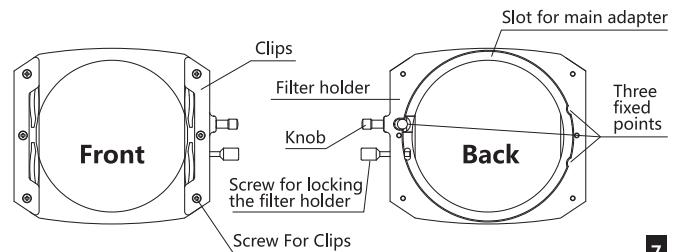
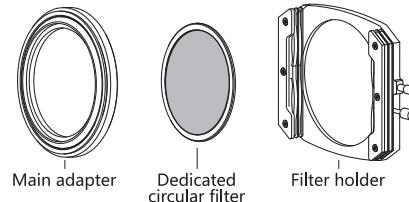
輕微旋轉支架看是否順滑，以確保支架裝穩。



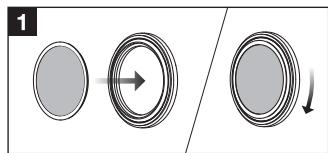
3. 把方形濾鏡插入片夾槽內並確保鏡片可自由上下拉動，旋轉支架至合適角度並擰緊前支架鎖緊螺絲後即可開始攝影創作。

Please read the instructions carefully before using this product.

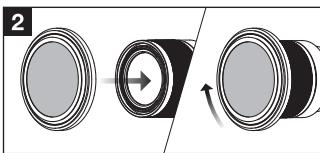
1. The holder is available for filters 75mm wide and 2mm thick. Please purchase additional clips when using filters of other thicknesses.
2. The holder is made entirely of aluminum. Expect sounds when rotating the holder.
3. The holder can accommodate 1 circular filter and 2 square filters. More clips can be added for more filters but this will result in vignetting.
4. The holder kit includes a 67mm main adapter. Additional adapter rings 40.5, 43, 46, 49, 52, 55, 58 and 62mm are sold individually.



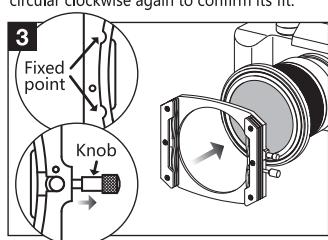
Installation steps of adapter with circular filter



1. Rotate the circular filter anticlockwise first. Ensure that the fit is perfect. Rotate the circular clockwise again to confirm its fit.

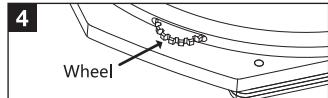


2. Install the adapter with circular filter.

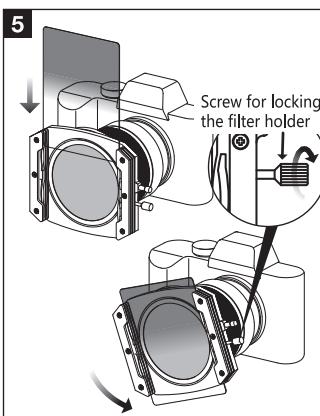


3. Aim the two fixed points to adapter and then pull the knob.

Rotate the holder slots to ensure stability

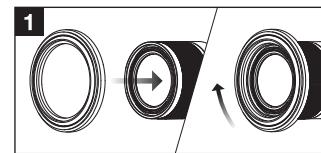


4. Rotate the wheel and adjust the circular filter.

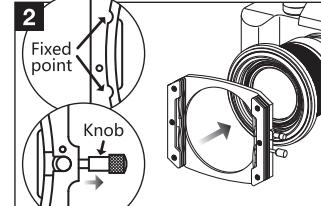


5. Insert the square filter into the clip and test its fit before shooting. Adjust the filter holder angle by using the lock screw of the filter holder.

Installation without circular filter

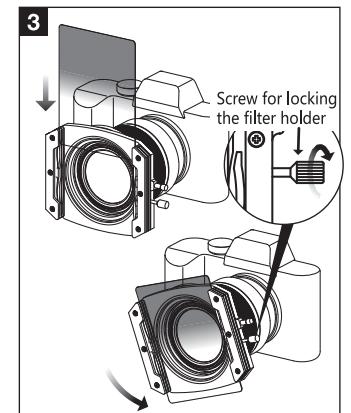


1. Install the main adapter onto the lens



2. Aim the two fixed points to adapter and then pull the knob.

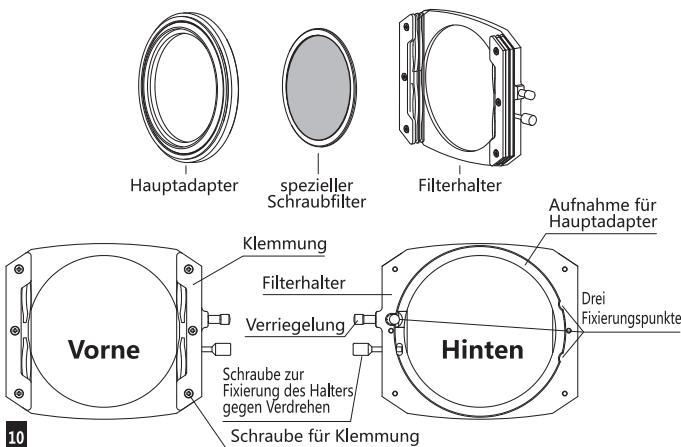
Rotate the holder slots to ensure stability



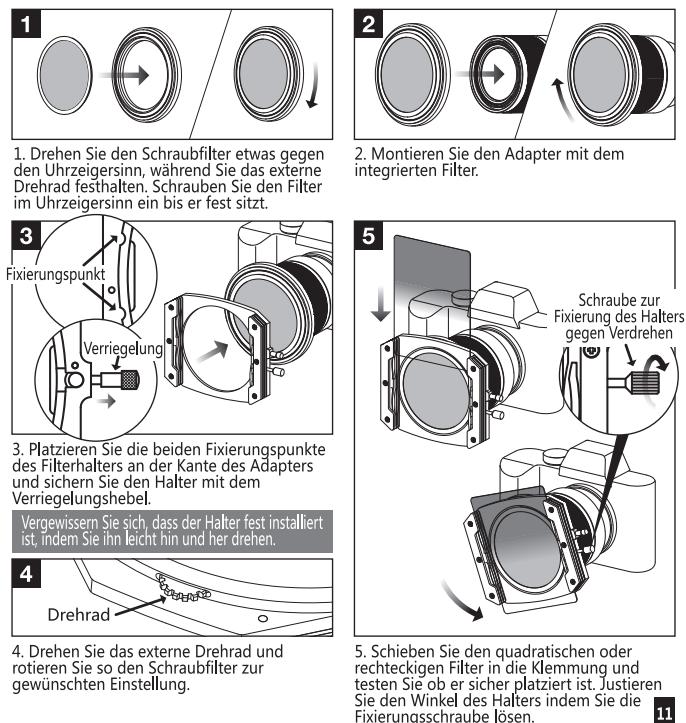
3. Insert the square filter into the clip and test its fit before shooting. Adjust the filter holder angle by using the lock screw of the filter holder.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung gründlich durch bevor Sie das Produkt verwenden.

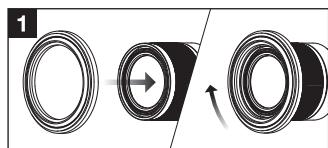
- Der Filterhalter ist für Filter mit einer Breite von 75mm und einer Dicke von 2mm geeignet. Um Filter mit einer anderen Dicke zu verwenden, erwerben Sie optional erhältliche Klemmen.
- Die Bauteile des Halters bestehen aus Aluminium, dadurch können beim Drehen Geräusche entstehen.
- Der Halter wurde für die Verwendung von 1 kreisförmigen und 2 quadratischen / rechteckigen Filtern konzipiert. Eine zusätzliche Klemmung kann hinzugefügt werden, dies führt jedoch zu einer gewissen Vignettierung.
- Das Filterhalter-Kit beinhaltet einen 67mm Hauptadapter. Weitere Adapterringe in 40,5, 43, 46, 49, 52, 55, 58 und 62mm sind separat erhältlich.



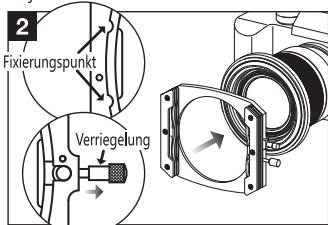
Installation des Adapters mit einem Schraubfilter.



Installation ohne einen Schraubfilter

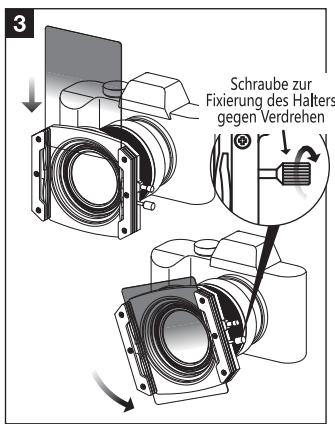


1. Montieren Sie den Hauptadapter am Objektiv.



2. Platzieren Sie die beiden Fixierungspunkte des Filterhalters an der Kante des Adapters und sichern Sie den Halter mit dem Verriegelungsschraub.

Vergewissern Sie sich, dass der Halter fest installiert ist, indem Sie ihn leicht hin und her drehen.



3. Schieben Sie den quadratischen oder rechteckigen Filter in die Klemmung und testen Sie ob er sicher platziert ist. Justieren Sie den Winkel des Halters indem Sie die Fixierungsschraube lösen.

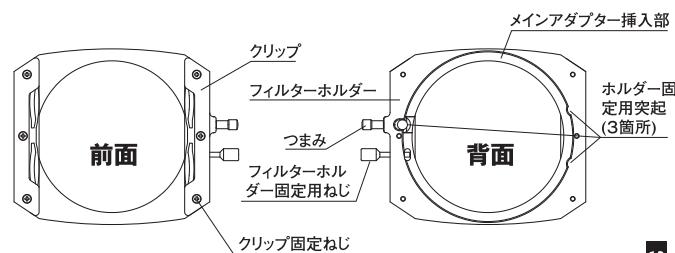
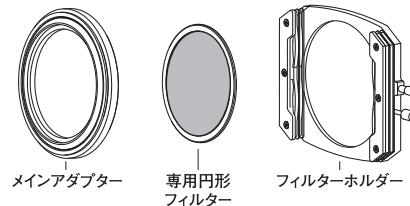
本説明書をよくお読みになってから 製品をお使いください。

1、このホルダーには、幅75ミリ、厚さ2ミリの角型フィルターが使えます。厚さが異なるフィルターを使いになる際には、別売りのクリップをお求めください。

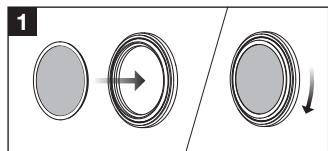
2、このホルダーはすべてアルミ製です。ホルダーを回転するときに音がすることがあります。

3、このホルダーには、円形フィルター1枚と角型フィルター2枚を装着できます。クリップを追加することでさらに多くのフィルターを挿入できますが、ケラレが発生する可能性があります。

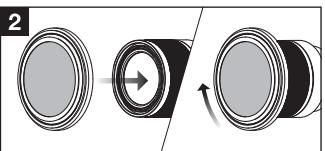
4、ホルダーキットには口径67ミリ用のメインアダプターが付属しています。口径40.5、43、46、49、52、58、62ミリ用のアダプターリングが、それぞれ別売りされています。



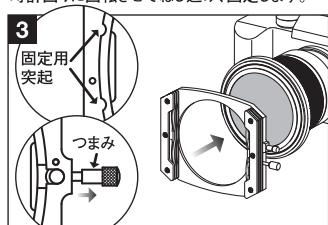
円形フィルター(C-PL)とアダプターの装着手順



1. 円形フィルターを最初、反時計回りに回転させ、アダプターのネジ部にしっかりとフィットしていることを確認します。その後、円形フィルターを時計回りに回転させてねじ込み、固定します。

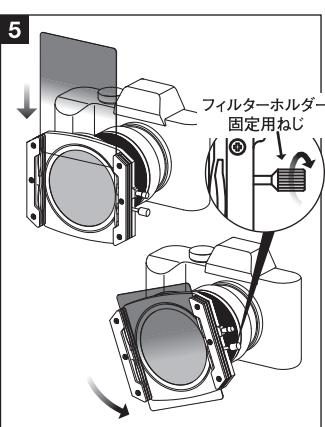


2. 円形フィルターを固定したメインアダプターを、レンズに取り付けます。



3. フィルターホルダーの2箇所の固定用突起をアダプターに引っ掛け、その後反対側のつまみを引いて完全に装着します。

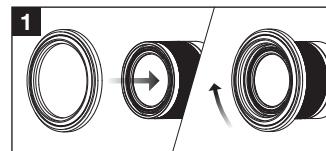
フィルターホルダー部を回転させ、しっかりと装着されていることを確認してください。



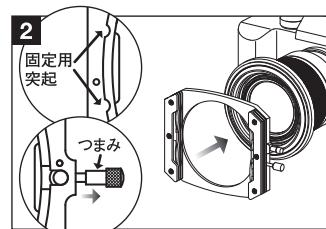
4. 齒車を回転させ、円形フィルターを適切な角度に調整します。

14

円形フィルターを使用しない場合の装着手順

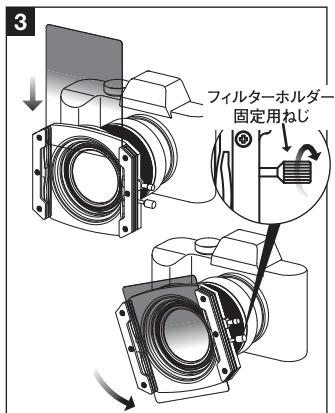


1. メインアダプターをレンズに取り付けます。



2. フィルターホルダーの2箇所の固定用突起をアダプターに引っ掛け、その後反対側のつまみを引いて完全に装着します。

フィルターホルダー部を回転させ、しっかりと装着されていることを確認してください。

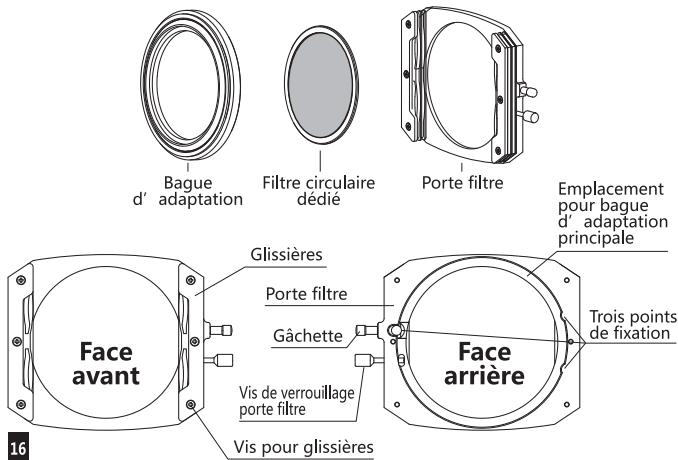


3. 角型フィルターをクリップ部に挿入し、しっかりと装着されていることを確認します。ホルダーの角度を調節する際は、ホルダー固定用ねじを緩めて回転させてください。

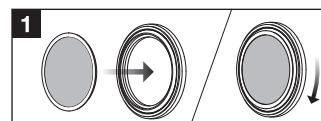
15

Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.

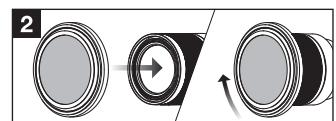
- Le porte filtre est disponible pour les filtres système 75 mm et 2 mm d'épaisseur. Veuillez acheter des glissières supplémentaires lorsque vous utilisez des filtres d'autres épaisseurs.
- Le porte filtre est entièrement fabriqué en aluminium. Bruit perceptible lors de la rotation du porte filtre.
- Le porte filtre peut accueillir 1 filtre circulaire et 2 filtres système 75mm.. Des glissières peuvent être ajoutées pour utiliser plus de filtres, mais cela entraînera un vignettage.
- Le kit porte filtre 75mm comprend une bague d'adaptation principale de 67mm. Bagues d'adaptation supplémentaires 40,5, 43, 46, 49, 52, 55, 58 et 62mm sont vendues à l'unité.



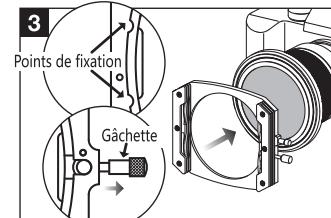
Étapes d'installation de la bague d'adaptation avec filtre circulaire



1. Faites d'abord tourner le filtre circulaire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Assurez-vous que le filtre est parfaitement placé dans le filtre. Faites de nouveau tourner le filtre circulaire dans le sens des aiguilles d'une montre pour confirmer son ajustement.

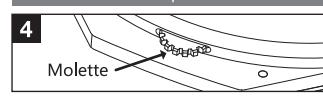


2. Installez la bague d'adaptation avec le filtre circulaire.

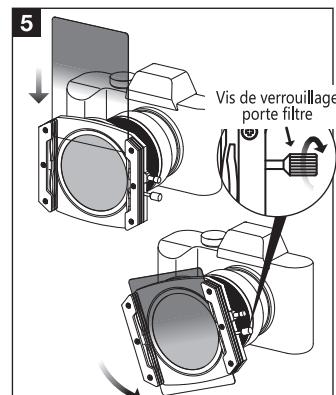


3. Placez les deux points de fixation du porte filtre sur la bague d'adaptation puis tirez sur la gâchette.

Faites tourner le porte filtre pour s'assurer de sa bonne mise en place.

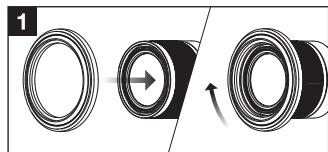


4. Faites tourner la molette et ajustez le filtre circulaire.

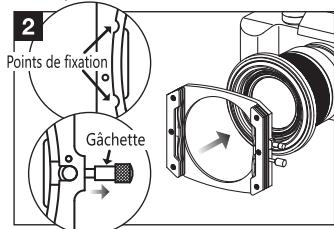


5. Insérez le filtre dans la glissière et testez-le avant de prendre une photo. Réglez l'angle du porte filtre et sécurisez avec la vis de verrouillage du porte filtre.

Installation sans filtre circulaire

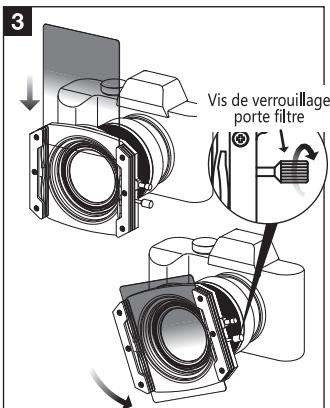


1. Installez la bague d'adaptation principale sur l'objectif.



2. Placez les deux points de fixation du porte filtre sur la bague d'adaptation puis tirez sur la gâchette.

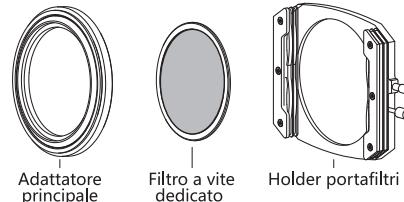
Faites tourner le porte filtre pour s'assurer de sa bonne mise en place.



3. Insérez le filtre dans la glissière et testez-le avant de prendre une photo. Réglez l'angle du porte filtre et sécurisez avec la vis de verrouillage porte filtre.

Per favore leggi con attenzione le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

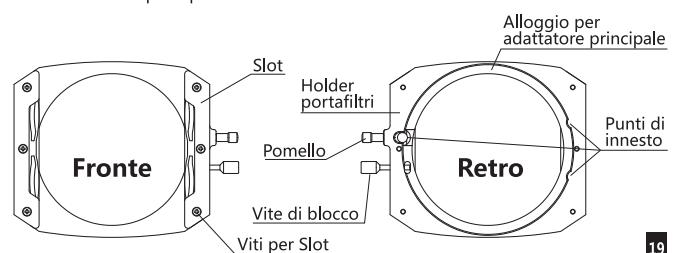
- L'Holder è compatibile con filtri a lastra da 75mm di larghezza e 2mm di spessore. Per favore acquista gli Slot aggiuntivi in caso di utilizzo con filtri di diverso spessore.
- L'Holder è realizzato interamente in alluminio, per questo motivo non è un problema se quando lo ruoti senti dei suoni metallici.
- L'Holder può alloggiare un filtro a vite dedicato e due filtri a lastra. Slot aggiuntivi possono essere inserite per utilizzare più filtri contemporaneamente, ma questo comporterà la comparsa di vignettatura.
- Il kit dell'Holder comprende un anello adattatore principale da 67mm. Anelli adattatori aggiuntivi da 40,5, 43, 46, 49, 52, 55, 58 e 62mm possono essere acquistati separatamente.



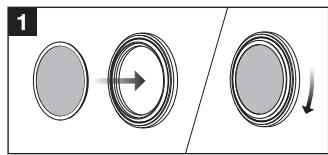
Adattatore principale

Filtro a vite dedicato

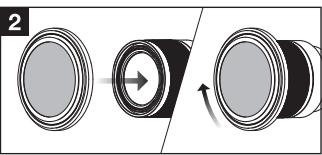
Holder portafiltri



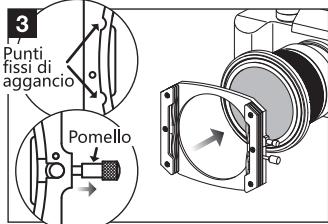
Istruzioni di instalazione con filtro a vite dedicato



1. Per prima cosa ruota il filtro a vite dedicato in senso antiorario. Prova a ruotarlo nuovamente in senso orario per accertarti che non sia libero di muoversi.

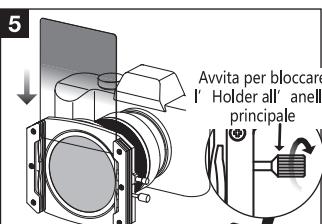


2. Installa l' anello adattatore con il filtro a vite.



3. Punta l' Holder sui punti fissi di aggancio e tira il pomello.

Prova a ruotare l' Holder per assicurarti che sia ben agganciato

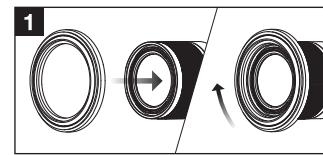


5. Inserisci negli slot i filtri a lastra e controlla il corretto posizionamento prima di scattare. Aggiusta l' angolo del filtro a lastra utilizzando la vite di bloccaggio dell' Holder.

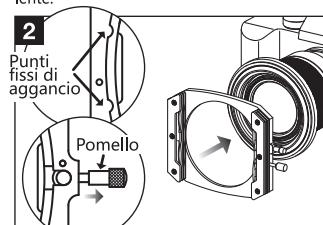
4. Ruota l' ingranaggio per regolare il filtro a vite.

20

Installazione senza filtro circolare

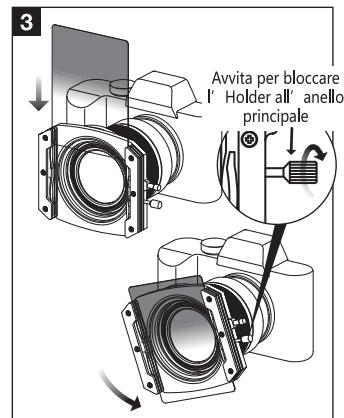


1. Installa l' anello adattatore principale sulla lente.



2. Punta l' Holder sui punti fissi di aggancio e tira il pomello.

Prova a ruotare l' Holder per assicurarti che sia ben agganciato



3. Inserisci negli slot i filtri a lastra e controlla il corretto posizionamento prima di scattare. Aggiusta l' angolo del filtro a lastra utilizzando la vite di bloccaggio dell' Holder.

21